

# A NEW ENGLISH-CHINESE DICTIONARY

新编

英汉

词典

东方出版中心

四用：释义 造句 辨异 语法

238:14

2

P

A NEW  
**ENGLISH-CHINESE**  
**DICTIONARY**

# 新编英汉词典

四用：释义 造句 辨异 语法

东方出版中心

---

## 说 明

经中央机构编制委员会办公室和中华人民共和国新闻出版署批准，原中国大百科全书出版社上海分社、知识出版社(沪)，自1996年1月1日起，更名为东方出版中心。

---

**新编英汉 释义 造句 四用词典** 《新编英汉四用词典》编写组编

---

**出版：**东方出版中心  
(上海仙霞路335号·200335)

**印张：**54

**字数：**3100千字 **插页**5

**发行：**东方出版中心

**版次：**1990年6月 第1版

**经销：**新华书店上海发行所

**1996年4月第4次印刷**

**印刷：**上海市印刷六厂

**印数：**75,001-100,000

**开本：**850×1168(毫米)1/32

---

**ISBN 7-80627-000-0/H·1 定价：60.00元**

---

A NEW  
ENGLISH-CHINESE  
DICTIONARY

# 新编英汉词典

释义 · 造句 · 辨异 · 语法

东方出版中心

## 前 言

《新编英汉四用词典》是一部以具有中等以上英语水平的读者为主要对象的中型工具书。它的特点是“四用”，即具有释义、造句、辨异、语法等四方面的内容，可以发挥一书多功能的作用。

本词典共收词条 24 000 余个；另收合成词和备考词 8 000 余个、习语 1 600 余条及少量谚语，列在词条内部。书末编有《不规则动词表》等 10 种附录。

本词典在编写中注重实用原则。对收词范围严加控制，生僻词语，不予收录，但酌量收入科技新词；释义选择，力求精当；造句着重结合本词中的常用词，用比较丰富的例证，介绍该词使用时的前后搭配关系及与该词有关的习惯用语；语法着重介绍基本的常用语法知识；辨异乃对同义词及意义相近但容易混淆的一些词进行比较和辨别，并尽可能以例句说明。

参加过本词典编写、审订工作的有知识出版社、北京外国语学院、外文出版局、北京经济学院、中国人民大学、中国科学技术情报研究所、北京第二外国语学院等单位的 10 余位同志。除我组编辑人员外，董乐山同志参加过一些审订工作，陈元璋同志做过部分编辑工作。参加过本词典工作的还有胡实声、刘瑶华、刘孝繁等同志。

本词典于 1980 年初着手编写，由杜友良同志负责草稿的初步修改。1981 年夏，由许孟雄教授等完成初稿。以后，又经过审订人员分工修改，历时数年，对初稿作了较大变动，最后由李道庸同志整理、定稿。

在编写和审订过程中，我们参考了国内外出版的英汉词典、英语及美语词典、专业词典、百科全书、英语语法等多种书籍，词典中不一一注明来源。谨在此向参考书的编者和出版者致谢。

限于我们的水平和经验，词典中的缺点和错误肯定不少。我们恳切希望广大读者随时提出宝贵意见，期于再版时修订。

《新编英汉四用词典》编写组

1989 年 7 月

## 体例说明

### (一) 词条

一个词条，除有本词及【释】外，有的还包括【造】【辨】【语】等项；【释】即释义，【造】即造句，【辨】即辨异，【语】即语法。但每一词条包括几项，视实际需要而定。多数词条没有【辨】和【语】。有的词条还收有习语、合成词、备考词等。

### (二) 本词

1. 本词用黑正体印刷，外来词语用黑斜体印刷；拼法相同而词源及词义不同的词，分立词条并在其右上角标以1、2等数码；拼法、词源和词义都相同但词性不同的词，必要时也分立词条。一个词有不同拼法但拼法接近时，排在同一词条内，中间用逗号隔开；若拼法相差较大，也分立词条，但释义只出现于一个词条之下，另一词条下则注明等于某词。

2. 本词后用国际音标注音。

3. 不规则动词的变化形式、形容词及副词比较等级的不规则变化形式，均加以注明；规则变化中需重复词尾辅音字母的也加以注明。如：

behold [bi'həuld] (be'held [bi'held], beheld)

mistake [mis'teik] (mistook [mis'tuk], mistaken [mis'teikən])

much [mʌtʃ] (more [mɔ:], most [məʊst])

slip [slip] (slipped, slipping)

4. 形容词加后缀 -ly 而变成的副词，若意义相同，一律不列在该形容词词条内，也不另立词条；但意义有了变化的，仍另立词条。形容词加后缀 -ness 而变成的意义相同的名词，一律不列在该形容词词条内，一般也不另立词条。

5. 名词加后缀 -less 而变成的形容词，意为“没有……的”如 fatherless (没有父亲的)，一律不列在该名词词条内，也不另立词条。

6. 动词加 -er 之类的后缀而变成的名词，若单纯地指做什么事的人或物，如 diner (就餐者)，一律不列在该动词词条内，也不另立词条；需要

另立词条者，其【释】项下也不再列这一种意义，如 trailer 词条下即不再列“拖曳者”这一释义。动词加后缀 -ing 而变成的现在分词或动名词以及加-ed 而成的过去分词或不规则变化的过去分词，除意义有变化者外，一般不另立词条。动词加后缀 -able 而变成的形容词，意为“可……的”，如 eatable (可食用的)，一律不在该动词词条内列出，必要时另立词条。

### (三) 释义

1. 释义前注明词性。词性共分 10 类，用英语缩写形式注出，用白斜体印刷：名词 (可数名词 n. [C]、不可数名词 n. [U])，动词 (及物动词 vt.、不及物动词 vi.、助动词 v. aux.)，代词 (pron.)，数词 (num.)，形容词 (a.)，副词 (ad.)，介词 (prep.)，连词 (conj.)，感叹词 (int.)，冠词 (art.)。

2. 释义分别按词性排列。一个词的同一词性有两条以上不同释义时，各条释义分别列出，前面标以①、②等数码。

3. 可数名词与不可数名词、名词的不规则变化形式以及名词是复数形式或单复数同形的，均在词性后释义前加以注明。如：

ammunition [ə'mju'niʃən]

【释】 n. [C] 弹药

earnings ['e:nɪŋz]

【释】 n. [C] (复数)……

goose [gʊs]

【释】 n. ① [C] (复数 geese [gi:s]) ……

sheep [ʃi:p]

【释】 n. [C] (复数 sheep) ……

4. 名词释义前所注的 (复数)、(常用复数)、(仅用单数) 表示对该名词的数的要求；(用作单数)、(用作复数) 等等表示对后面的谓语动词的数的要求。如：

manner...

【释】 n. [C] ③ (复数) 风俗；生活方式

注：表示该名词释作“风俗”、“生活方式”时需用复数形式 manners。

wage...

【释】 n. [C] (常用复数) 工资

注：表示该名词释作“工资”时常用复数形式  
wages。

**people...**

【释】n. ①(用作复数)人们 ②(the people)(用作复数)人民 ③(用作单数)民族 ④(用作复数)亲属

#### (四) 造句

1. 词条内的例句，均排在【造】项下，用以说明该词的用法。例句中的本词，不采用缩略形式或代字号，以避免可能产生的差错。例句后均附汉译。同一词条内的例句可以是一句，也可以是两句或两句以上。

2. 例句与释义相对应，用相应的数码标出，便于读者查找，但不一定每条释义都举例。同一条释义若有两个或两个以上例句，仅在第一句句首标明数码，其余例句列后。

3. 一个词条的【释】项下有两种以上词性时，例句按本词的词性归类，并在每一种词性的第一个例句前注明词性。但不一定每种词性都设例句。

4. 例句中的本词以及在使用或搭配等方面需要加以注意的词或词组，用白斜体印刷。

5. 【造】项下收入的包括本词在内的习语，用黑斜体标明，均配置例句，习语出现在例句中则用白斜体印刷。习语收在哪个词条内按其中起主要作用的词而定。

6. 例句中的谚语用白斜体印刷，并在译文前加注【谚】字。

7. 例句中偶尔出现的中国人名、朝代名等，除英语中已有通用的写法者外，均用汉语拼音字母。

#### (五) 辨异

1. 本词典的一些词条内附有辨异，对同义词进行比较和辨别，在许多情况下并以例句说明。

2. 【辨】项中的有些词在英语中严格说来并非同义词而只是类义词或近义词，但容易混淆，也适当地加以辨别。

3. 【辨】项中所辨异的词排黑斜体。题目与正文之间空二格，自然提行者例外。

## (六) 语 法

1. 本词典有重点地在一些词条中介绍英语语法基本知识。
2. 语法条目名称用黑斜体印刷，并附汉语译文。条目名称与正文之间空二格，自然提行者例外。
3. 【语】项下的例句均在圆括号内附汉语译文，例句中的解说对象及需要引起读者注意的词用白斜体印刷。
4. 【语】项参见条目如系由两个或更多的词组成，应查其中第一个词的词条。如：“*conditional clause*”下有“见 *adverbial clause*”字样，应查 *adverbial* 词条而不是查 *clause* 词条。

## (七) 派生词及合成词

词条内不收派生词，有必要收的派生词均单立词条。

合成词分别情况予以不同对待：

1. 已经拼写成一个单词的，如 **schoolmate**，另立词条。
2. 两个或两个以上单词用连字号连起来的，如  
**looker-on, father-in-law**，另立词条。
3. 词条内所列合成词均为分写的合成立名词，除少数按惯例另立词条外，多数收在其主要单词词条内，置于【释】或【造】项之后，均用黑斜体印刷并注出释义，但不注音。本词居尾的合成词（如 **hour** 词条内的 **business hours**）排在前面；本词居首的合成词（如 **hour** 词条内的 **hour hand**）排在后面。由本词与两个或两个以上的其他单词组成的名词短语也收在本词词条内，排列办法与合成词同。

## (八) 备 考

本词典在一些条目之后加【备考】项，供读者参考。【备考】项下各词，按首字母顺序排列，用白正体印刷，均附释义；【备考】项下各词，不一定列为词条。

### (九) 一些符号的用法

1. 圆括号(( ))用于:

(1) 注明词形变化。如:

bind 词条内的(bound[baund]; bound)

(2) 对释义、语法等方面作补充性说明。如:

硬麻布(供作书皮用)

(因年老体弱而)哆嗦

(总称);(常用作表语);(复数);(仅用单数)

【语】个体词(如 each, every 等)

(3) 注明地名的有关说明。如:

(美国纽约市内的)区;缅因(美国一州),伯尔尼(瑞士首都)

(4) 括去可以省略的部分。如:

沉淀(作用)

hono(u)r

2. 方括号([ ])用于注明音标。

3. 双层方括号([[ ]])用于:

(1) 注明学科等。如:

【数】;【生】

(2) 注明词源或说明修辞色彩及使用范围等。如:

【美】;【贬】;【俚】;【书面语】

4. 鱼尾号([ ])仅用来标明【释】【造】【辨】【语】【备考】等 5 个主要项目。

## 注 音 说 明

### (一) 注 音 方 式

本词典用国际音标注音，采用宽式注音法。音标注在本词后面，套以方括号。重音符号(')标在重读音节的左上方，如：**chamber** ['tʃeimber]，在多音节单词中如有两个或两个以上的重音，主重音符号(')标在左上方，次重音符号(,)标在左下方，如：**fundamental** [fʌndə'mentl]。

### (二) 同词异音的标注

1. 一个词一般只注一种发音，有时也加注较常用的异读音，放在同一方括号内，用分号隔开。如：

**dynasty** ['dɪnəsti; 'daɪnəsti]

2. 斜体音标表示该音素可读可不读。如：

**duty** ['djut:ti]

注：表示可读作['djut:ti]或['du:tii]。

3. 音标后面若有带圆括号的长音符号(():)，表示该音素读长音或短音均可。如：

**museum** [mju(:)'ziəm]

注：表示可读作[mju:'ziəm]或[mju'ziəm]。

4. 有些虚词(包括冠词、介词和连接词)的发音有强式和弱式两种，在音标前分别加注“强”、“弱”两字，中间用分号分开；如果弱式不止一个，中间用逗号分开。如：

**a** [强 eɪ；弱 ə]，**an** [强 æn；弱 ən, n]

**of** [强 əv；弱 əv, v, f]

5. 一个词由于词性或释义不同而发音不同时，分立词条，在词的右上角标注阿拉伯数码，并分别注音。如：

**produce<sup>1</sup>** [prə'dju:s]

【释】 **vt.**.....

**produce<sup>2</sup>** [prə'dju:s, 'pra:dju:s]

【释】n. ①……

6. 与英国发音有规律性对应变化的美国发音，一般不另行标注（可参见附录三《英美发音差异简表》）。与英国发音相差甚大的美国发音，在同一方括号内标注，列在英国发音之后，用分号隔开并加注“美”字。如：

**schedule** ['ʃedju:l, 美 'skedʒu:l]

【释】……

7. 外来词的未经英语化的发音，在音标前注明原语种。如：

**madame** ['mædəm, 法 madam]

注：表示前一种注音是英语化的发音，后一种注音是法语的发音。

### (三) 其他

1. 本词如系不规则动词，在圆括号内列出其过去式和过去分词，并加以注音；若过去式与过去分词同形，则仅对过去式注音。本词如系缩写，一般不注音。

2. 音标中有时使用隔音符号分隔两个音节，表示两侧邻接的音素要按音节构成位置分别读出。如：

**forecast** ['fɔ:-kɔ:st]...

注：表示[ɔ:]音要充分拉长。

## 略语表

(以下两类略语均以笔画为序排列)

【口】口语	【英】英国特有用语	【俗】俗语
【日】日语	【拉】拉丁语	【谑】戏谑语
【古】古语	【法】法语	【谚】谚语
【旧】旧用法	【诗】诗歌用语	【喻】比喻
【汉】汉语	【俄】俄语	【意】意大利语
【希】希腊语	【美】美国特有用语	【缩】缩写
【贬】贬义	【俚】俚语	【德】德语
【心】心理学	【机】机械工程	【建】建筑工程
【无】无线电	【农】农业	【药】药物；药物学
【天】天文学	【军】军事	【音】音乐
【化】化学	【医】医学；解剖学	【语】语言学
【气】气象学	【冶】冶金	【哲】哲学
【电】电工；电学	【纺】纺织工业	【原】原子能
【生】生物学	【体】体育	【商】商业
【史】历史	【矿】矿业；矿物学	【理】物理学
【动】动物；动物学	【宗】宗教	【植】植物；植物学
【地】地质学；地理学	【经】经济	【数】数学

说明：①略语用于注明词源、修辞色彩、学科等。

②以本表为基础构成的略语，不再收入本表。如：【美俚】指美国俚语。

③【书面语】【法律】等未经缩略，意义明确，也不收入本表。

## 目 录

前言.....	1
体例说明.....	2
注音说明.....	7
略语表.....	9
词典正文.....	1
附录.....	1649
附录一 不规则动词表.....	1651
附录二 英语语音简表.....	1657
附录三 英美发音差异简表.....	1658
附录四 标点符号.....	1659
附录五 常用前缀表.....	1660
附录六 常用后缀表.....	1674
附录七 国家和地区表.....	1690
附录八 度量衡单位.....	1709
附录九 希腊字母表.....	1711
附录十 二十四节气.....	1712

## A

a [强 ei; 弱 ə], an [强 æn; 弱 ən, n] (在以辅音开始的词之前用 a, 在以元音开始的词之前用 an)

【释】art. 一(个);某(一个);每(一个)

【造】*A new era has dawned.* 一个新时代开始了。A Mr. Smith called. 有一位史密斯先生来过。The old scientist was looked upon as an Einstein in his field. 这位老科学家在自己的领域里被尊崇为爱因斯坦式的人物。He came here three times a month. 他每月来这里三次。The car makes 140 kilometres an hour. 这辆汽车每小时行驶一百四十公里。

abacus ['æbəkəs]

【释】n. □(复数 abaci ['æbəsai] 或 abacuses) 算盘

【造】Do you know how to use an abacus? 你知道怎么打算盘吗? All day long she works an abacus. 她整天打算盘。

abandon [ə'bændən]

【释】vt. 抛弃;放弃;离弃;遗弃

【造】The old man has abandoned smoking. 这位老人已经戒烟。He abandoned arts for physics. 他放弃艺术,改学物理。The young man abandoned himself to grief. 那个青年悲不自胜。

abandoned [ə'bændənd]

【释】a. ①被抛弃的;被遗弃的 ②自我放任的;极恶的 ③无约束的;无度的

abandonment [ə'bændənmənt]

【释】n. □①放弃;抛弃;遗弃 ②放任;放纵

abase [ə'beɪs]

【释】vt. 耻辱;降低地位;降低身份

【造】He did not see why a man should so abase himself before others. 他想不通为什么一个人要在别人面前如此谦卑。

abasement [ə'beɪmənt]

【释】n. □贬低

abash [ə'baʃ]

【释】vt. 使胆怯;使窘迫

【造】She felt abashed to sing before so big an audience. 在这么多听众面前唱歌她感到怯场。

abate [ə'beit]

【释】vt. ①减少;减轻;降低 ②废除;撤销;除去 vi. ①减少;减轻;减退 ②成为无效

【造】vt. ① His pride was not abated by his many mistakes. 他并不因为犯了许多错误而稍然骄气。② Measures were taken to abate the smoke nuisance in big cities. 大城市里采取了消除烟尘污染的措施。

abatement [ə'beitmənt]

【释】n. □①减少;减轻;降低 ②废除;撤销

【造】① The court granted the criminal an abatement of penalty. 法院给这个罪犯减了刑。The dealer made no abatement in the price. 经销商没有降低售价。

abbess ['æbɪs]

【释】n. □女修道院院长

abbey ['æbi]

【释】n. ①□修道院;大教堂 ②全院修士(或修道女)

abbot ['æbət]

【释】n. □男修道院院长

abbreviate [ə'bri:vieɪt]

【释】vt. ①缩写;简略 ②缩短;节略

【造】① "H" is abbreviated from "hydrogen". "H" 是 "hydrogen" 的缩写。The United States of America is abbreviated to USA. "The United States of America" 缩写作 "USA".

【辨】见 abridge

abbreviation [ə,bri:vieɪʃn]

【释】n. ①□缩写 ②□节略 ③□缩写式;缩写词

【造】③ "B.C." is the abbreviation for "before Christ". "B.C." 是 "before



task. 他没有能力完成这项任务。Chaplin was distinguished for his manifold histrionic abilities. 卓别麟在表演技巧上以多才多艺著称。

**[辨]** *ability; capability; capacity; faculty; gift; talent* *ability* 是一般的词, 包括先天和后天的能力。*capability* 指才干或潜在能力。如: The man has great *capabilities* in solving problems. (这个人有解决困难的巨大才能。) *capacity* 倾重于领会的能力。如: This book is within the *capacity* of ordinary readers. (这本书一般读者也可以读懂。) *faculty* 指智力, 如: He has a great *faculty* for learning languages. (他很有学习语言的才能。) *gift* 指天赋的才能, 如: He has a *gift* for mimicry. (他有模仿的才能。) *talent* 指可发展和培育的天赋才能。如: He has a *talent* for music. (他有音乐天才。)

### abject [ə'bɛdʒekt]

**[释]** *a.* ①凄惨的 ②卑下的; 卑鄙的

**[造]** ①Gambling reduced him to *abject* poverty. 赌博弄得他一贫如洗。

### abjure [ə'bɛdʒuər]

**[释]** *vt.* 发誓断绝; 公开放弃。

**[辨]** 见 *forswear*

### ablaze [ə'bleɪz]

**[释]** *a.* (常用作表语) & *ad.* ①着火 ②闪耀 ③激昂

**[造]** *a.* ① The house was *ablaze*. 房子熊熊燃烧了起来。② The hall was *ablaze with lights*. 大厅里灯火辉煌。③ The man's face was *ablaze with anger*. 那人满面怒容。

### able [ə'bl̩]

**[释]** *a.* ①有能力的; 有才干的 ②显示才干的

**[造]** ① We shall be *able* to finish the work next month. 我们下月能够完成这项工作。

**[辨]** *able; capable* 前者指有全面的才干。如: He is an *able* man. (他很能

干。) *capable* 往往指从事某项具体工作的能力。如: She's a *capable* teacher. (她是很称职的教师。)

### able-bodied [ə'bɛl'bɔ:dɪd]

**[释]** *a.* 体格健全的; 健壮的

### able-minded [ə'bɛl'mainidɪd]

**[释]** *a.* 能干的; 头脑灵活的

### ablation [ə'bl̩eʃn]

**[释]** *n.* ① [宗] (常用复数) 沐浴(仪式)

### ably [ə'bl̩i]

**[释]** *ad.* 能干地

**[造]** The work was *ably* done. 工作做得很出色。

### abnegation [ə'bɛni'geɪʃn]

**[释]** *n.* ① [哲] ②克制 ③放弃

### abnormal [ə'bɒrə'nal]

**[释]** *a.* 反常的; 变态的

### abnormality [ə'bɒrnəl'ɪtɪ]

**[释]** *n.* ① [医] 反常; 变态 ② [反] 反常的事物; 畸形

### aboard [ə'bɔ:d]

**[释]** *ad. & prep.* 在船(车或飞机)上

**[造]** All *aboard!* 请大家上船(车或飞机)! The captain is not *aboard*. 船长不在船上。All the passengers went *aboard* the bus. 旅客都上了车。We can read *aboard* the plane. 我们能在飞机上看书。The ship *fell aboard* of a tanker. 这艘船与一艘油轮相撞。

### abode<sup>1</sup> [ə'boud]

**[释]** *n.* [住] 所

**[造]** Five years ago he *made his abode* here. 他五年前在这儿居住。He *took up his abode with his daughters*. 他同女儿们住在一起。

**[辨]** 1. 见 *dwelling* 2. 见 *home*

### abode<sup>2</sup> [ə'boud]

**[释]** *abide* 的过去式和过去分词

### abolish [ə'bolɪʃ]

**[释]** *vt.* 废除; 取消

**[辨]** *abolish; abrogate; repeal; annul; cancel* *abolish* 指废除某种制度或规章。如: They *abolished* the old rules. (他们取消了旧规章。) The treaty was